

işte bilgi

Geleceğinizin güvencesi

ERSTES DEUTSCH-TÜRKISCHES MAGAZIN FÜR DIE WIRTSCHAFTS- UND ARBEITSWELT



Mesleki gelişiminiz için iyi bir fırsat:

Eğitim Primi

Bildungsprämie

İŞTE BİLGİ YAKININIZDA

Almanya Türk
Ekonomi Günü ve
Girişimci Haftası

AYIN GİRİŞİMCİSİ

Gülcan Kandemir:
Geleceğinizi
bugünden düşünün

İŞTE BİLGİ, İŞTE BAŞARI!

Hizmetlerimizden
yararlananlar anlatıyor

Göçün 50. yılında Türk-Alman ilişkileri daha da gelişecek



Değerli Okuyucumuz,

Sizlerinde yakından takip ettiği üzere 2010 yılı Türk-Alman ilişkileri bakımından özel bir yıl olmuştur. Bu ilişkilere zannedildiği gibi sadece Alman kamuoyunda, Almanya'da yaşayan Türk'lere ve diğer göçmen gruplara yönelik başlatılmış olan tek taraflı uyum tartışmaları damgasını vurmamıştır. Aynı zamanda Türkiye ile Almanya arasında ve değişik alanlarda hareketli bir trafik yaşanmış, bu en açık olarak, iki ülke temsilcilerinin karşılıklı ziyaretlerinde görülmüştür. Örneğin; 2010'da Almanya Federal Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Christian Wulff ve Başbakan Angela Merkel'in yanısıra, Dışişler Bakanı Guido Westerwelle, Ekonomi Bakanı Rainer Brüderle ve İçişleri Bakanı Thomas de Maizière de Türkiye'deydiler.

Türkiye ziyaretlerinde Almanya'daki Türk girişimcilerini temsilen, Sayın Wulff ve Sayın Merkel'e eşlik etme fırsatı buldum. Bu ziyaretlerde bir kez daha iki ülke arasındaki ekonomik, sosyal ve kültürel ilişkilerin boyutunu yakından görme imkanım oldu. Ve rahatlıkla şunu söyleyebilirim ki, Türk-Alman ilişkileri her alanda büyük bir potansiyele sahip. Örneğin ekonomik ilişkiler: halen 25 milyar euro civarında olan dış ticaret hacminin önümüzdeki 5-10 yıl içinde ikiye katlanması kuvvetli bir ihtimaldir.

Bu ziyaretlerde dikkatimi çeken başka bir ayrıntı ise şu oldu; Her iki ülke yöneticileri Almanya'daki 3 milyon Türk kökenli insanın, Türkiye ve Almanya arasındaki köprü görevini net bir şekilde algılamış durumdadır. Almanya'daki Türk varlığı, Türk-Alman ilişkilerini özel kılan unsurlardan biridir. Eğitim düzeyi yüksek ve girişimcilik ruhu gelişmiş bir Türk toplumu gelecekte iki ülke arasında adeta bir tutkal işlevi görecektir ve ilişkilerin daha da geliştirilmesine önemli katkılarda bulunacaktır.

ATIAD olarak bu konuda üstümüze düşen görevi 2010'da yaptık ve Türkiye'den göçün 50. yılı olan 2011'de de yapmaya devam edeceğiz. Örneğin 40'tan fazla firmanın katıldığı ve 650'den fazla girişimcinin ziyaret ettiği II. Almanya Türk Ekonomi Günü, Kasım 2011'de Düsseldorf Kongre Merkezinde üçüncü kez düzenlenecektir. Almanya'daki Türk KOBİ'leri için bir bilgi ve danışmanlık merkezi olan İŞTE BİLGİ kapsamında tüm ülke çapında bugüne kadar 3.846 kişiye ulaşılmış ve kendilerine iş yeri kurma, işyeri geliştirme ve mesleki gelişim alanlarında bilgiler aktararak, danışmanlık ve destek hizmetleri sunulmuştur. Bu alandaki çalışmalarımızı geliştirerek, bu sayıyı 2012'nin sonuna kadar en az iki katına çıkarmak öncelikli hedefimizdir.

Türkiye'den göçün 50. yılı olan 2011'in Almanya'daki Türk toplumunun ve Türk-Alman ilişkileri açısından bir dönüm yılı olmasını temenni eder, esenlikler dilerim. ■

Prof. Recep Keskin
ATIAD Yönetim Kurulu Başkanı



Liebe Leser,

Für viele war das Jahr 2010, bezogen auf die deutsch-türkischen Beziehungen, ein besonderes Jahr.

Die Veränderungen konnten nicht nur an den bisher einseitig geführten Integrationsdebatten und der öffentlichen Meinung fest gemacht werden; gleichzeitig fand zwischen der Türkei und Deutschland reger Austausch auf verschiedenen Ebenen statt. 2010 besuchten neben Bundespräsident Christian Wulff und der Bundeskanzlerin Angela Merkel, Außenminister Guido Westerwelle, Bundesfinanzminister Rainer Brüderle und Innenminister Thomas de Maizière die Türkei.

Stellvertretend für die türkischen Unternehmer in Deutschland, hatte ich die Gelegenheit Herrn Wulff und Frau Merkel während ihrer Türkeibesuche zu begleiten. Wieder einmal mehr hatte ich die Möglichkeit, mir ein Bild aus nächster Nähe über die Dimension der türkisch-deutschen Beziehungen im Bezug auf Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur zu machen. Und in jeder Hinsicht bergen die türkisch-deutschen Beziehungen ein großes Potenzial für beide Länder.

Besonders aufgefallen ist mir bei diesen Besuchen jedoch, dass die Staatshäupter beider Länder die 3 Millionen türkischstämmigen Bürger in Deutschland als Brückenbauer betrachten. Mit einem hohen Bildungsniveau und einem entwickelten Unternehmungsgeist wird die türkische Bevölkerung in der Zukunft noch stärker als Bindeglied zwischen beiden Ländern fungieren. Als Verband haben wir uns im Jahre 2010 wichtigen Aufgaben gestellt und erfüllt. Auch in 2011, dem Jubiläumsjahr des türkisch-deutschen Anwerbeabkommens, werden wir unseren Aufgaben nach bestem Wissen und Gewissen nachgehen. Der Tag der Türkischen Wirtschaft in Deutschland, an dem mehr als 40 Aussteller und über 650 Unternehmer teilnahmen, wird in 2011 zum dritten Mal im Congress Center Düsseldorf stattfinden. Im Rahmen des Informations- und Beratungsdienstes ISTE BILGI, welches sich um die Belange von klein- und mittelständische Unternehmen kümmert, haben wir deutschlandweit 3846 Personen erreicht und diese in den Bereichen Existenzgründung und -sicherung sowie berufliche Qualifizierung beraten. Unser vorrangiges Ziel für dieses Jahr ist es, diese Zahl um ein Vielfaches zu steigern. Für 2011, dem 50. Jahr der türkischen Migration wünsche ich den türkischstämmigen in Deutschland und den deutsch-türkischen Beziehungen, dass dies ein Jahr der Wende sein wird. Ein erfolgreiches Jahr 2011 all unseren Lesern!

Prof. Recep Keskin
ATIAD Vorstandsvorsitzender

İçerik | Inhalt

02 Önsöz | Vorwort



04 Ayın Konusu

Eğitim primi hakkında
birinci elden bilgiler
Thema des Monats
Bildungsprämie



07 İŞTE BİLGİ yakınıınızda

Almanya Türk Ekonomi Günü ve
Girişimci Haftası
İŞTE BİLGİ vor Ort
Tag der Türkischen Wirtschaft
Deutschland und
Gründerwoche Deutschland



08 Ayın girişimcisi

Unternehmerin des Monats
Gülcan Kandemir



10 Yöreneze Dair

Aus Ihrer Region



11 Finans Köşesi

Ratgeber Finanzen
Kemal Ozan



12 İŞTE BİLGİ, İşte başarı!

Mit İŞTE BİLGİ zum Erfolg!
Serpil Öngel | Şaban Özbek



13 Hukuk Köşesi

Adword Reklamı
Ratgeber Recht
Adword-Werbung



14 Sıkça Sorulan Sorular



15 Eğitim ve Danışmanlık Hizmetleri



16 Künye | Impressum

Mesleki gelişiminiz için iyi bir fırsat: Eğitim Primi (Bildungsprämie)

Eğitim ve Araştırma Bakanlığı (Ministerium für Bildung und Forschung) yetkilisi eğitim primi konusunda bilgi verdi



Britta Contzen'ı kısaca tanıyalım

Britta Contzen, DLR (PT-DLR) adlı kuruluş için "Bildungsprämie" hizmet programı proje sorumlusu olarak çalışmaktadır. Bu hizmetin amacı Federal Eğitim Bakanlığı adına „eğitim primi“ programını hayata geçirmektir.

Eğitim primi nedir? Böylesi bir teşvikle Eğitim ve Araştırma Bakanlığı neyi hedefliyor?

Eğitim primi Federal Eğitim ve Araştırma Bakanlığı'nın (Bundesministerium für Bildung und Forschung) bir teşvik programıdır. Bakanlık bu programla meslek içi eğitimi iki alanda desteklemektedir:

Bunlar Prim çeki (Prämiengutschein) ve Mesleki gelişim eğitimi (Weiterbildungssparen) alanlarıdır. Bunlardan prim çeki şu an için çok önemlidir. Burada hükümet meslek gelişimi ile ilgili masrafların yüzde 50'sini, 500 Euro'yu geçmemesi koşuluyla, üstlenmektedir. Amaç aktif meslek

➤ **Wir sind stark
für Weiterbildung!**
www.bildungspraemie.info

Die Bildungsprämie wird aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und aus dem Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union gefördert.

hayatı içinde bulunan kişilerin mesleki gelişim eğitimi almasını sağlamaktır. Bunların önemli bir çoğunluğu, okulunu veya meslek eğitimi bitirdikten sonra eğitim yaşamları sona eriyor. Oysaki modern iş hayatına uyum sağlayabilmek için, yaşam boyu eğitim almak önemli bir husustur. Burada özellikle mesleki gelişim eğitimi kendisi finanse edemeyecek durumda olanlar, yani alt ve orta gelir grubundaki insanların bundan faydalanması amaçlanmaktadır.

Şimdiye kadar kaç tane eğitim primi belgesi verildi? Göçmen kökenli kaç kişi bu olanaktan yararlandı?

Şimdiye kadar Almanya çapında yaklaşık 60.000 eğitim primi belgesi verildi. Bunların yaklaşık yüzde 15'i göçmen kökenli insanlar tarafından kullanıldı. Hatta, Federal Eğitim Bakanı Bayan Schavan 50.000'inci prim belgesini bizzat kendisi Berlin'de yaşayan genç bir Türk hanıma vermiştir.

Meslek gelişimi eğitimine olan ilgi genel olarak artmaktadır. Bu ilgi göçmen kökenli vatandaşlar arasında yaygın mı?

Aslında yüzde 15'lik pay oldukça iyi sayılır. Özellikle göçmenlerin toplam nüfus içindeki paylarının yüzde 19 olduğunu göz önünde tutarsak. Ama bu daha da iyi olmalıdır. Bu nedenle özellikle Türk girişimci ve işverenlerini, elemanlarına ve iş ortaklarına, eğitim primi hakkında bilgi vermeye çağırıyoruz.

Eğitim primi neleri içeriyor ve nerelerde kullanılabilir?

Eğitim primi bir meslek için önemli olan, her

türlü mesleki gelişim eğitimi için kullanılabilir. Bu Almanca kursu veya başka bir yabancı dil eğitimi olabildiği gibi bilgisayar eğitimi, manikür dizayn veya pazarlama alanında özel bir mesleki gelişim eğitimi de olabilir. Göçmen kökenli çok sayıda erkeğin meslek eğitimi öğretmenliği, çok sayıda kadının ise günlük çocuk bakıcılığı eğitimi aldıklarını da tespit ettik.

Eğitim priminden yararlanmak için hangi şartları yerine getirmek gerekir?

Eğitim prim belgesi almak için iki önemli koşul vardır:

- Meslek hayatı içinde olmak, yani sözleşmeli, az kazançlı çalışan, serbest meslek sahibi v.b. olmak gerekir. "Elternzeit" dediğimiz annelik veya babalık iznini kullananlar veya mesleklerine geri dönenler ve kendilerine yardımcı olan aile bireyleri de eğitim primi alabilirler.
- Vergilenen yıllık gelirleri en fazla 25.600 Euro (bekarlar) ve 51.200 Euro (evliler) olanlar teşvik edilmektedirler. Gelir hesabı konusunda soruları olanlar yerel danışmanlık bürosundan veya İŞTE BİLGİ ücretsiz bilgi hattından bilgi alabilirler.





Dilekçeye neler eklenmeli? Hangi belgeler gerekiyor?

Danışmaya gelirken şu belgeler yanınızda olmalı:

- Nüfus cüzdanı
- Ne kadar gelir vergisi ödediğinizi gösteren güncel vergi belgesi (Einkommenssteuerbescheid)
- Eğer elinizde varsa planlanan mesleki gelişim eğitimi hakkında bilgiler

Nereden ve kaç kez eğitim primi alınabilir?

Her yıl için bir kez olmak üzere eğitim primi hakkında danışmanlık ve prim belgesi alabilirsiniz. Federal Almanya çapında 500 danışma ofisi vardır. En yakınınızdaki danışma ofisinin nerede olduğunu **www.bildungspraemie.info** adresinden veya 0800/262300 no.'lu ücretsiz telefon hattından öğrenebilirsiniz.

Eğitim primi programı ne zamana kadar sürecek?

Eğitim primi programı 30 Kasım 2011 tarihine kadar sürecek. Ama tahminen iki yıl daha yani 2013 sonuna kadar uzatılacaktır. Güncel gelişmeleri internet sayfamızdan öğrenebilirsiniz.

Federal Almanya çapında, Türk kökenli küçük ve orta ölçekli işletmelere bilgi ve danışmanlık hizmeti veren ilk proje olan ve eğitim primi programı işbirliği ortağı İSTE BİLGİ hakkında ne düşünüyorsunuz?

Böylesi bir bilgilendirme ve danışmanlık hizmeti olmasından ve böylesi bir işbirliğinden dolayı mutluyuz. Türk girişimcileri ve işletmelerinden çok memnunuz ve daha fazla sayıda Almanyalı Türkü eğitim primi ve mesleki gelişim eğitimi için kazanacaklarını ümit ediyoruz.

Bu konuyla ilgili daha detaylı bilgi için **www.bmas.de** veya **www.mikrokreditfonds.gls.de** sayfalarına girebilir ve **0800 – 12 45 444 nolu ücretsiz bilgi hattımızdan** bize ulaşabilirsiniz. ■

Wir sind stark für die: Bildungsprämie

Wir haben Britta Contzen, Wissenschaftliche Mitarbeiterin in der Service- und Programmstelle Bildungsprämie beim Projektträger im DLR (PT-DLR) interviewt.

Hier das Wichtigste in Kürze:

„Es gibt in diesem Programm zwei Instrumente, mit denen das Bundesministerium für Bildung und Forschung die Finanzierung von beruflicher Weiterbildung erleichtern will: den Prämiegutschein und das Weiterbildungssparen. Mit dem Prämiegutschein übernimmt der Bund 50 Prozent der Kosten für eine Weiterbildungsmaßnahme, höchstens jedoch 500 Euro. Das Ziel ist, dass mehr berufstätige Menschen sich weiterbilden. Dabei sollen vor allem diejenigen profitieren, die sich Weiterbildung selbst nicht leisten können. Man kann die Bildungsprämie für jede Weiterbildung einsetzen, die für den Beruf wichtig ist: vom Deutschkurs über Computerkenntnisse bis zu einer branchentypischen Weiterbildung wie z.B. im Pflege-Management.“

Es gibt zwei wichtige Voraussetzungen, um einen Prämiegutschein zu erhalten:

1. Man muss erwerbstätig sein; also angestellt, geringfügig beschäftigt, selbstständig o.ä., in Elternzeit, Berufsrückkehrer/-in oder mithelfender Familienangehöriger.
2. Das zu versteuernde Jahreseinkommen darf maximal 25.600 Euro (Alleinstehende) bzw. 51.200 (Eheleute) betragen.

Wir sind froh, dass es İŞTE BİLGİ gibt! Wir setzen große Hoffnung auf die türkischen Unternehmen, um mit ihnen mehr Deutsch-Türken für die Weiterbildung begeistern zu können.“



ALMANYA TÜRK EKONOMİ GÜNÜ



TAG DER TÜRKISCHEN WIRTSCHAFT IN DEUTSCHLAND



Ana hedefi Almanya'da ki ekonomik ve toplumsal Entegrasyonu sağlamak olan Almanya Türk Ekonomi Günü Sayısı 650'i aşan ziyaretçinin ve 40 kadar aktif katılımcının katkılarıyla Düsseldorf Kongre Merkezi'nde yapıldı. İŞTE BİLGİ projesine katılım gösteren başarılı Türk girişimcileri ödüllendirildi.

İki dilli olarak gerçekleştirilen Almanya girişimciler haftası etkinliğinde (Gründerwoche Deutschland 2010) aynı şekilde ciddi bir başarı tamamlanmıştır. Segbert & Partner Avukatlık Bürosunun uzman konuşmacıları da katılımcıları kendi işyerini kurarken atılması gereken ilk adımlar konusunda bilgilendirmişlerdir.

Bizler çalışmalarımızı bu yıl da aynı şekilde, işyeri kurma, iş güvencesi ve mesleki eğitim alanlarında, başarılı bir şekilde sürdürmek istiyoruz. Türk-Alman işçi alımı anlaşmasının 50. yılı dolayısıyla bu seneki Almanya Türk Ekonomi Günü daha büyük bir anlam taşımaktadır. ■

Mehr als **650** Besucher und rund **40** Aussteller nahmen am **Tag der Türkischen Wirtschaft in Deutschland** im Congress Center Düsseldorf teil. Der Tag der Türkischen Wirtschaft in Deutschland ist ein Congress der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Integration in Deutschland. Das Highlight des Abends war die Auszeichnung der erfolgreichen Teilnehmer von İŞTE BİLGİ, die Ihre Auszeichnungen für ihr außergewöhnliches Engagement als türkische Unternehmer in Deutschland bekamen.

Die zweisprachige Veranstaltung im Rahmen der **Gründerwoche Deutschland 2010** konnten wir ebenfalls als Erfolg verbuchen. Die Referenten der Kanzlei Segbert & Partner informierten die Teilnehmer über die ersten Schritte in die Selbstständigkeit.

Unsere Aktivitäten zu den Themen Existenzgründung und -sicherung sowie berufliche Qualifizierung wollen wir auch in diesem Jahr erfolgreich fortsetzen. Anlässlich des **50. Jahrestages des Deutsch-Türkischen Anwerbeabkommens** wird der diesjährige Tag der Türkischen Wirtschaft in Deutschland unter einem besonderen Stern stehen.



Geleceğinizi bugünden düşünün!



Gülcan Kandemir Stuttgart'taki Nazar Hair&Nails isimli kuaför salonunun sahibi. 29 yaşında olan ve işyerini ablası ile birlikte işleten Gülcan Hanım başarısının sırrını, mesleğinin bilgilerini ve püf noktalarını uzmanlardan öğrenmesine bağlıyor. Kuaför olarak 3 yıllık meslek eğitimi gördükten sonra istihdama da katkıda bulunmak isteyen Gülcan Hanım, Stuttgart Zanaatkarlar Odası'nda ustalık eğitimini de tamamlayarak işinin uzmanı olmuş. Ardından kendi işyerini açmaya karar veren Kandemir, bugün genç yaşta 7 kişilik bir ekibe iş imkanı sağlayan başarılı bir işkadını.

İŞTE BİLGİ: Gülcan Hanım, neden kuaförlük mesleğini seçtiniz?

Gülcan Kandemir: Aslında kuaförlük mesleği planladığım bir meslek değildi. Okul yıllarımda polis olmak istiyordum. Ancak bazı sebeplerden ötürü polis olmam mümkün olmayınca, başka alternatifler üzerinde durmaya başladım. İnsanlarla bire bir olmayı seviyorum. Kuaför olarak hem insanlarla sürekli iletişim içerisindeyim hem de müşterinin psikolojisini rahatlatan bir meslek, bu yüzden kuaförlüğü seçtim. Eskiden kuaföre gittiğimde hayalkırıklığına uğradığım oldu, ben de bazı şeyleri kendim daha iyi yapabilirim diye düşündüm.

İŞTE BİLGİ: Kendi işyerinizi açma fikri nasıl gelişti?

Gülcan Kandemir: Girişimcilik ruhumuzun ağır basması ile oldu diyebilirim. 15 yaşından beri kuaförlük ile uğraşıyorum. Ablam ile birlikte planımız, Türkiye'ye dönerek kuaförlük yapmaktı. Son anda fikrimizi değiştirdik ve doğma büyüme Stuttgart'lı olarak işyerimizi burda açma fikri aldık.

İŞTE BİLGİ: Nazar Hair & Nails'in verdiği hizmetlerden biraz bahsedebilir misiniz?

Gülcan Kandemir: Salonumuzda perma dışında bir kuaför salonunda bulabileceğiniz her türlü hizmeti bulabilirsiniz. Örnek verecek olursak; gelin başı, saç boyama, manikür fön vb. Gelen her müşterimiz ile teker teker ilgileniyoruz ve isteklerini konuşuyoruz.

İŞTE BİLGİ: Gülcan Hanım, yakalamış olduğunuz başarıyı neye bağlıyorsunuz?

Gülcan Kandemir: Hangi işi yaparsanız yapın, önemli olan işinizi kaliteli ve dürüst yapmaktır. Müşterinin memnun olması demek, tekrar gelmesi demektir. Kalıcılık ve süreklilik çok önemlidir. Bir iş yaparken tek amaç, para kazanmak olmamalıdır. Siz kendinizi işinize verirseniz, severek ve hakkını vererek yaparsanız zaten mükafatını alacaksınız. Almamanız mümkün değil. Kuaförlüğü ben biraz da doktorluğa benzetiyorum. Nasıl bir hastalığınız olduğunda doktora giderseniz ve doktor sizi iyileştirir, kuaförden çıktığınızda da ruhunuz iyileşir adeta. Kendinizi yenilenmiş ve rahatlamış hissedersiniz. Kuaför işini iyi yaparsa müşterinin yükünü alır.

İŞTE BİLGİ: İşyerinizde meslek eğitimi imkanı da sunuyorsunuz. Bir işveren olarak meslek eğitimi imkanı sunmak sizin için neden önemli?

Gülcan Kandemir: İnsanların asla unutmaması gereken nokta, hayatın bugünden ibaret olmadığıdır. Her zaman geleceği düşünmeniz gerekiyor. Bugününüz iyi geçtiyse bu, yarınınız da aynı şekilde geçecek demek değildir. Bu belirsizlikleri nasıl ortadan kaldırabilirsiniz? Meslek edinerek ve geleceğinizi garanti altına alarak! Meslek eğitimi almak, bir mesleği uzmanlardan öğrenmek, sizin geleceğinize yaptığınız yatırım demektir. En önemli sermayenizdir. Bunun bilincinde olarak

ben de üç yıllık meslek eğitimim sonrasında kuaför olarak ustalık belgemi aldım. Böylece başkalarına hem iş imkanı sunabiliyorum, hem de bu kişilerin geleceklerini sağlama almalarında bizzat yardımcı olabiliyorum.

İŞTE BİLGİ: Ekibiniz kaç kişilik? Müşterileriniz hangi milletlerden?

Gülcan Kandemir: Ekibimiz benimle birlikte 7 kişiden oluşuyor. Ekibimizde örneğin başka bir kuaför salonunda ustalık belgesini alan ve şimdi bizim yanımızda çalışan bir arkadaşımız ve üç yıllık meslek eğitimini yapmakta olan dört arkadaşımız bulunmakta. Ekibimiz her kültüre açık. Alman, Türk, Arnavut vs. her milletten insana açığız. Önemli olan hangi ülkeden geldiği değil, işini severek ve iyi yapmasıdır. Müşterilerimiz de her milletten. Bir işveren olarak kültürler arası diyaloga çok önem veriyorum.

İŞTE BİLGİ: Bir çalışanın kendini geliştirebilmesi neden önemli sizce?

Gülcan Kandemir: Bir bilgiyi aldığınızda arkanıza yaslanıp oturmamalısınız. Bilgi sürekli yenilenen bir olgudur. Yaşadığımız çağ da bilgi çağı. Mesleğinizi öğrenmeniz de yeterli olmuyor. Kendinizi sürekli geliştirmeniz gerekiyor ki hem rekabet ortamında öne çıkabileceğiniz hem de ileri düzeyde eğitimin avantajlarından yararlanabileceğiniz: bunlar örneğin kendi işyerinizi açabilmeniz, rakiplerinize nazaran daha başarılı olabilmeniz vs. Ben ve çalışanlarım da bu sebeple örneğin zanaatkarlar odasının kursları gibi uzmanların sunduğu kurslara katılıyor ve kuaförlük alanındaki yeni gelişmeleri müşterilerimize sunabilmek için takip ediyoruz.

İŞTE BİLGİ: Son olarak, kendi kuaför salonunu açmayı hedefleyen kişilere ne tavsiyelerde bulunmak istersiniz?

Gülcan Kandemir: Kuaförlük hem sabır hem de kuvvet isteyen bir meslek. Sabır; çünkü bazen bir müşteriyi memnun etmek kolay olmayabiliyor. Kuvvet; çünkü tüm gün ayakta olursunuz. Bu bel ve ayak ağrısına da yol açabiliyor. Ancak işinizi severek yaptığınızda ve müşterinize karşı dürüst olduğunuzda tüm bu dertleri unutuyorsunuz. Bir işyeri açarken tek amaç para olmamalı. Manevi tatmin çok daha önemli. İşinizi severek, güler yüze ve sabırla yaptığınız müddetçe bir



Gülcan Kandemir und Team

sorununuz olmaz. Kuaförlük yorucu ama huzur da veren bir meslek. Hangi sektörde olursanız olun, gelecekte başarılı olabilmek için geleceğinizi bugünden düşünüp planlamanız gerekiyor.



Frau **Gülcan Kandemir** ist 29 Jahre alt und ist gemeinsam mit ihrer Schwester die Inhaberin des Friseur- und Nagelsalons Nazar Hair & Nails in Stuttgart. Eigentlich wollte sie zur Schulzeit Polizistin werden, dann entschied sie sich doch für einen kreativen Beruf, bei dem man Menschen glücklich macht. Nach ihrer 3-jährigen Berufsausbildung hat sie im Anschluss die Meister-Ausbildung an der HWK Stuttgart absolviert. So konnte sie ihren eigenen Salon eröffnen und Arbeitsplätze schaffen. Heute sind sie ein sieben-köpfiges Team aus verschiedensten Nationen. In ihrem multikulturellen Team befinden sich Deutsche, Türken und Albaner. Jedoch ist für Frau Kandemir die Nationalität nicht ausschlaggebend, sondern wie gut die Mitarbeiter ihren Beruf beherrschen. Bei Nazar Hair & Nails finden sie Hochsteckfrisuren, Schneiden, Färben und Föhnen bis zur Maniküre im Leistungsspektrum. Dabei wird besonders auf die Wünsche der einzelnen Kunden eingegangen. Frau Kandemir arbeitet ganz nach der Devise: Ohne Freude am Beruf kann man keine gute Leistung hervorbringen. Das Wichtigste ist dabei hohe Qualität zu erzielen und Standards zu setzen. Ihr Erfolg verdankt sie der Voraussicht, denn sie wusste von Anfang an: ohne Berufsabschluss gibt es keine Zukunft.



İş hayatına ilk adımınızı atarken mutlaka yararlanın! STARTERCENTER NRW

Birkaç yıl önce Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti, Sanayi ve Ticaret Odaları, Zanaatkarlar Odaları, Belediyelerin Ekonomik Teşvik Programları, başka ortaklarla beraber eyaletimizin her bölgesinde STARTERCENTER kurulmasına karar vermişlerdir.

STARTERCENTER girişimcilere danışmanlık hizmeti, mesleki gelişim eğitimi gibi konularda detaylı bilgi sunmaktadır.

Eyaletimizdeki STARTERCENTER merkezleri şu hizmetleri sunmaktadır:

- Sanayicilere, sebest meslek sahiplerilerine, perakendecilere, zanaatçılara, işletmecilere yani bütün girişimcilere açık bir hizmettir
- İş konseptine uygun olarak girişimcilere ücretsiz, ilk bilgilendirme ve danışma hizmetleri sunmaktadır. Gerekli görüldüğü takdirde dışarıdan alanında uzman danışmanlara yönlendirme yapılabilir. (Örnek: Teknoloji uzmanları, serbest meslek danışmanları, belediye uzmanları)
- Girişimcilere iş kurarken gerekli olan formaliteleri, bilgisayar destekli bir program olan „Formularserver“ yardımıyla adım adım desteklemektedir. Girişimcilerin doldurması gereken çok sayıda form STARTERCENTER merkezlerinde doldurulup sorumlu olan kuruluşlara yönlendirilmektedir. Bunun yanında girişimciler, kurmak istedikleri işle ilgili doğrudan destek almaktadırlar. İşyerinin kurulma amacına yönelik sorular sorularak gerekli formlar doldurulmakta böylece önemli oranda zamandan tasarruf ve iş kolaylığı sağlanmaktadır buna ek olarak çıkabilecek problemler daha ortaya çıkmadan çözülebilmektedir.
- STARTERCENTER hizmet merkezleri kalite kontrolden geçmiş olup kontroller her iki senede bir tekrar belgelendirilmektedir.

Daha geniş bilgi için
<http://www.go-online.nrw.de/>

Orta Frankonya Bölgesi Zannatkarlar Odası (HWK Mittelfranken) Hukuk Danışmanlığı



İşletmenizle ilgili hukuki bir sorunuz mu var? Orta Frankonya Bölgesi Zannatkarlar Odası üyelerine ücretsiz hukuki danışmanlık ve önemli iş konularında bilgi hizmeti sunmaktadır. İşletmenizin hukuksal olarak çözülmesi gereken somut bir sorunu mu var? Yeni yasalar hakkında bilgilendirilmek mi istiyorsunuz? Hukukçularımız sizlere bu konularda yardımcı olmaktadır. Bunların yanında işyerinizin mülksahibiyle, kontartınızla veya diğer hukuki sorunlarınızla ilgili yaşadığınız problemlerde, hukuk danışmanlarımız sizlere seve seve yardımda bulunacaklardır. ■

Daha geniş bilgi için
Assessorin Sonja Henn, Telefon 0911 5309-221
sonja_henn@hwk-mittelfranken.de

Existenzgründung | STARTERCENTER NRW

Das Land Nordrhein-Westfalen hat gemeinsam mit verschiedenen Partnern vor einigen Jahren die Einrichtung von STARTERCENTERN in allen Regionen unseres Bundeslandes initiiert. Jedes STARTERCENTER NRW:

- bietet Gründerinnen und Gründern kostenlose Erstinformationen, eine Erstberatung und eine Intensivberatung anhand eines Geschäftskonzepts an.
- informiert Gründerinnen und Gründer über die erforderlichen Formalitäten. Die computergestützten „Formularserver“ ermöglichen das Ausfüllen von Gründungsformularen unter Anleitung vor Ort. Anschließend können diese direkt den zuständigen Behörden weitergeleitet werden.

Weitere Informationen unter:
<http://www.go-online.nrw.de/>

Ihre Handwerkskammer für Mittelfranken – Rechtsberatung

Die Handwerkskammer für Mittelfranken berät Ihre Mitgliedsbetriebe kostenfrei in rechtlichen Fragestellungen und vermittelt wichtige Informationen. Ausgebildete Juristen helfen Ihnen beim konkreten betrieblichen Problem. Auch bei Problemen mit dem Vermieter und sonstigen betriebsbezogenen rechtlichen Schwierigkeiten beraten Sie die Rechtsberater der Handwerkskammer gerne!

Ansprechpartnerin
Assessorin Sonja Henn, Telefon 0911 5309-221
sonja_henn@hwk-mittelfranken.de

Finansman ihtiyacınızda İşbank'tan size tam destek!



Kemal Ozan
İŞBANK GmbH Genel Müdürlüğü (Frankfurt a. M.)

İşbank GmbH yüzde yüz Türk sermayeli şirket olarak 1992 senesinde Türkiye'nin en büyük bankalarından biri olan Türkiye İş Bankası A.Ş.'nin iştiraki olarak kurulmuştur. Avrupa'da dört ülkede hizmet vermekteyiz, merkez Frankfurt olmak üzere, Almanya'da 12, Hollanda, İsviçre ve Fransa'da birer şube olmak üzere, toplam 15 noktamızda müşterilerimize hizmet veriyoruz. Temel misyonumuz Avrupa'da yaşayan vatandaşlarımız ile Türk işletmelerinin bankacılık alanındaki her türlü ihtiyaçlarını karşılamaktır.

Ticari Finansman konusunda Bankamız, işletme kredilerinden iskonto kredisine kadar çok sayıda ürün sunmaktadır, bunların içerisinde en çok talep gören ürün ise taksitli ticari kredidir. Taksitli kredi ürünümüzün kullanılması suretiyle, ticari müşterilerimize (sermaye şirketleri, esnaf/tacir, serbest meslek erbabı) sabit faizli aylık geri ödemeli taksitli işletme veya yatırım kredisi kullanırılması mümkündür.

Taksitli ticari kredi almak için gerekli olan evraklar:

- Güncel Mizan
- Servet beyannamesi (ortak ve kefiller için)
- Teminat teşkil eden unsurlara ilişkin dökümantasyon
- Proje finansmanında fizibilite çalışması ve nakit akım tablosu
- Gelir vergisi beyannamesi
- Creditreform istihbaratı
- Schufa istihbaratı

Taksitli ticari kredinin sunduğu avantajları nedir?

- Aylık sabit ödeme taksitleri
- Gerek üretim kapasitenin artırılması gerekse stokların finansmanı için esnek kullanım imkanı
- 60 aya varan vade imkanı
- Hem Almanya'daki hem de Türkiye'deki varlıklarınızı teminat olarak gösterebilme imkanı

Kredi, dış ticaret işlemleri (kambiyo) ve yatırım alanlarındaki tecrübesiyle size özel çözümler üreten İşbank GmbH her türlü ticari veya bireysel bankacılık işlemlerinizde yanınızdadır. ■

İŞBANK GmbH

Die İşbank unterstützt Sie in allen finanziellen Angelegenheiten!

Die İşbank GmbH wurde im Jahre 1992 als Tochtergesellschaft der größten türkischen Privatbank, der Türkiye İş Bankası A.Ş. gegründet. Die İşbank GmbH mit Hauptsitz in Frankfurt am Main ist europaweit mit zwölf Niederlassungen in Deutschland und drei weiteren Niederlassungen in den Niederlanden, Frankreich und der Schweiz vertreten. Unsere Mission ist die Erfüllung sämtlicher finanzieller Anliegen unserer türkischen Mitbürger in Europa sowie von türkischen Unternehmen.

Im Rahmen der gewerblichen Finanzierung bietet die İşbank vom Dispositionskredit bis zum Diskontkredit vielfältige Produkte und Dienstleistungen an, wobei die größte Nachfrage nach dem Firmenratenkredit besteht. Die Inanspruchnahme eines Firmenratenkredits ermöglicht unseren Firmenkunden (Kapitalgesellschaften, Gewerbetreibende, Freiberufler) eine Finanzierung zu gleichbleibenden Raten mit festen Zinssätzen.

Für einen Firmenratenkredit sind folgende Unterlagen erforderlich:

- aktuelle Bilanz
- vertrauliche Selbstauskunft (für die Gesellschafter und Bürgen)
- Dokumentation über die Sicherheiten
- Bei Projektfinanzierung Durchführbarkeitsstudien und Kapitaldienstfähigkeitsberechnung
- Creditreformauskunft
- Schufaauskunft

Welche Vorteile bietet ein Firmenratenkredit?

- Gleichbleibende Raten
- Flexibel einsetzbar, sei es für die Erweiterung einer Produktionsstätte oder die Finanzierung der Lagerbestände
- Laufzeiten bis zu 60 Monaten
- Möglichkeit zur Bestellung von Sicherheiten in Deutschland bzw. in der Türkei

Mit ihrer langjährigen Erfahrung in den Bereichen Kreditgeschäft, Außenhandelsfinanzierung und Investitionen bietet Ihnen die İşbank maßgeschneiderte Finanzierungslösungen und unterstützt sie in sämtlichen finanziellen Angelegenheiten sowohl im Privat- als auch im Firmenkundengeschäft.





İsim | *Name*: Serpil Öngel
Yaş | *Alter*: 36
Şehir | *Wohnort*: Duisburg
Branş | *Branche*:
Hizmet sektörü | *Dienstleistungen*
Aldığı hizmet | *Bildungs- und Bera-*
tungsangebot: IHK Krefeld ve IHK Duisburg´da işyeri
kurma seminerleri | *Existenzgründungsseminare der*
IHK Krefeld und der IHK Duisburg

İŞTE BİLGİ’den nasıl haberdar oldunuz?

İŞTE BİLGİ ile ilk olarak 2008 yılında Bochum’da EXPO Turkey fuarında tanıştım. Burada ilk danışmanlık hizmetinden yararlandım. Daha sonra ücretsiz bilgi hattı üzerinden danışmanlar ile irtibatım devam etti.

Hangi eğitim hizmetlerine (kurs, seminer vb.) katıldınız?

İşte Bilgi ekibinin yönlendirmesi ile ilk olarak IHK Krefeld’de daha sonra IHK Duisburg’da işyeri kurma seminerlerine katıldım ve işyeri kurma ile ilgili pek çok konuda bilgi sahibi oldum. Daha sonra düzenli olarak İŞTE BİLGİ etkinliklerine katıldım. Böylelikle, önceleri fahri olarak yaptığım işleri bir iş planına(Businessplan) dönüştürerek kendi iş yerimi kurmaya karar verdim.

Aldığınız hizmetin size ne gibi faydaları oldu?

İŞTE BİLGİ ekibinin yönlendirmesi ve önerdiği fikirler ile bugün Service & Management adında bir danışmanlık bürosu açtım. Çok yönlü organizasyonlar, Türkiye’den Almanya’ya gelmek isteyenlere yönelik danışmanlık hizmeti ve Almanya’da yaşayan Türklerin kurumsal işlemlerinde yardım, şu an çalışmalarımın arasında. İŞTE BİLGİ sayesinde daha detaylı bilgi alma imkanı buldum ve böylelikle işimi kurarken daha bilinçli girişimlerde bulundum. İŞTE BİLGİ sayesinde farklı branşlardan insanlarla tanışma imkanı bulabilirsiniz, fikirlerinden yararlanabilirsiniz. ■

Serpil Öngel aus Duisburg hat letztes Jahr zum ersten Mal auf der Expo Turkey in Bochum Kontakt mit İŞTE BİLGİ aufgenommen. Seitdem besucht Sie regelmäßig İŞTE BİLGİ Veranstaltungen und lässt sich über die kostenlose Hotline von İŞTE BİLGİ beraten. So hat Sie sich entschieden Existenzgründungsseminare der IHK Krefeld und der IHK Duisburg zu besuchen. Vor kurzem hat Sie sich selbständig gemacht und leitet seitdem ihre eigene Firma Service & Management. Unter anderem bietet Sie auch Beratungshilfe für Einreisende aus der Türkei nach Deutschland.



İsim | *Name*: Şaban Özbek
Yaş | *Alter*: 45
Şehir | *Wohnort*: Gladbeck
Branş | *Branche*:
Hizmet sektörü | *Dienstleistungen*
Aldığı hizmet | *Bildungs- und Be-*
ratungsangebot: Gelsenkirchen’de meslek eğitimi
verme yeterlilik sınavına hazırlık kursu | *Vorbereitungs-*
kurs für die Ausbildereignungsprüfung

İŞTE BİLGİ’den nasıl haberdar oldunuz?

İlk olarak İŞTE BİLGİ’nin aylık bültenlerinden ücretsiz bilgi hattı aracılığıyla İŞTE BİLGİ danışmanlarına ulaştım. Eğitime önem veren bir insan olarak, İŞTE BİLGİ projesini çok takdir ettim. Daha fazla Türk girişimcisinin bu gibi örnek projelerden yararlanmalarını tavsiye ederim.

Hangi eğitim hizmetlerine (kurs, seminer vb.) katıldınız?

Sürücü belgesini almak isteyenlere yönelik bir eğitim kurumu açtık. Burada, teorik olarak yapılan sürücülük kurslarını geçmekte zorluk çeken kişilere yardımcı oluyoruz. Eğitime çok önem veriyorum ve bundan dolayı yanımda eleman yetiştirmek istiyorum. İŞTE BİLGİ ekibine bu sebepten dolayı ulaştım. Doğru yönlendirilmeye şu an IHK Gelsenkirchen’in meslek eğitimi verme yeterlilik sınavın için hazırlık kursuna katıldım.

Aldığınız hizmetin size ne gibi faydaları oldu?

Almanya’daki Türklerin yeterince federal hükümetin sağladığı imkanlardan, HWK ve IHK’ların verdikleri hizmetlerden yararlanmadıklarını düşünüyorum. Bu yüzden, İŞTE BİLGİ ve benzeri projeleri çok önemsiyorum. Özellikle iki dilli olması Türk girişimcisinin doğru bilgiye eksiksiz bir şekilde ulaşmasını sağlıyor. Herkesin İŞTE BİLGİ’nin hizmetlerinden faydalanmalarını ve etkinliklerine katılmalarını tavsiye ederim. ■

Şaban Özbek ist 45 Jahre alt und kommt aus Gladbeck. Dort hat er ein Bildungszentrum eingerichtet, wo er Fahrschul-Theoriekurse für Ausländer und Personen mit sprachlichen Mängeln anbietet. Herr Özbek legt großen Wert auf Bildung und soziales Engagement. So hat er ISTE BILGI kontaktiert, um sich über Möglichkeiten der Ausbildung im eigenen Betrieb zu informieren. Anschließend nahm er an einem Vorbereitungskurs für die Ausbildereignungsprüfung in Gelsenkirchen teil. Herr Özbek rät besonders Selbstständigen und kleinen Betrieben die Dienste von ISTE BILGI in Anspruch zu nehmen. Denn nur İŞTE BİLGİ bietet Beratung sowohl auf Deutsch als auch auf Türkisch an.



Internet Reklamında bir Yöntem: Adword-Reklamı



İnternet, piyasayı ve özellikle firma reklamlarını önemli ölçüde etkilemektedir. Özellikle müşterilerle direk ilişkiye girebilme ve yeni müşteri kazanma imkanları sunmaktadır.

Google arama motorunun sunduğu, Adword diye adlandırılan reklamlar çok tutulmaktadır. Reklamı veren firma bir kelimeyi arama motoruna aktardıktan sonra, internet kullanıcıları kelimeyi tıkladıklarında, yer ve renk olarak ayrı bir reklam bağlantısına ulaşıyorlar. Her tıklama için arama motoruna belli bir meblağ ödenmektedir.

Ancak aranan kelimeler korunan bir marka ismi ise problemler ortaya çıkmaktadır. Korunan ismin veya markanın sahibi, bu isimle reklam verene karşı, haksızlığa uğradığını düşünebilmektedir.

Bu nedenden dolayı geçmişte çok sayıda sika-yet başvurusu olmuştur. Mahkemeler konuyu değerlendirirken, sıradan bir internet kullanıcı-sının, reklamı veren firmanın yanlışlıkla korunan markanın sahibi gibi görünüp görünmediğini, yani bir karışıklık yaratıp yaratmadığını gözönü-ne almaktadır.

Ancak hakimler genel olarak Adword-Reklamının kullanımının, sınıflandırmada karışıklık yaratmak için yeterli neden olmadığını düşünmektedirler. Gerekeç olarak normal bir internet kullanıcı-sı sayfayı açtığıında, bunun sadece bir reklam ol-duğunu, reklamı verenlerin de, korunan marka kelimenin sahibi olmasını gerektirmediğini ön plana çıkarıyorlar. Yalnızca korunan marka isim ayrıca reklam sayfasında ön plana çıkartılıyorsa, sınıflandırmada karışıklık olabilir.

Sorun yaşanmaması için Adword-Reklamları dikkatlice hukuki bir incelemeden geçirilmeli-dir. Yoksa yüksek miktarda mahkeme masrafları ortaya çıkabilmektedir. ■

Aziz Sarıyar
-Avukat-

Die Nutzung fremder Zeichen als Adword-Werbung

Das Internet hat die Werbung von Unternehmen in ganz erheblichem Maße verändert.

Große Beliebtheit erfährt die Buchung von Adwords, welche durch die Internetsuchmaschine Google angeboten wird. Hierbei „bucht“ der Werbende einen bestimmten Begriff, wie z.B. „Fußball“. Sucht nun ein Internetnutzer mit der Suchmaschine nach diesem Begriff, so wird räumlich und farblich abgesetzt von den „normalen“ Suchtreffern im Bereich „Anzeigen“ die von dem Werbenden gesetzte Verlinkung eingebendet. Dieser zahlt pro erfolgtem „Klick“ auf seinen Link eine Gebühr an den Betreiber der Suchmaschine.

Problematisch wird diese Form der Werbung aber, wenn nicht „normale Begriffe“, sondern geschützte Bezeichnungen wie z.B. Marken als Adword gebucht werden. Diese geschützten Bezeichnungen führen dann auch zu anderen Anbietern und ggf. auch zu direkten Konkurrenten. Aus diesem Grund hat es in der Vergangenheit diverse Klagen gegen eine solche Nutzung von Adwords gegeben. In jedem Fall sollte eine Adword Werbung sehr behutsam geschehen und durch eine vorherige rechtliche Prüfung abgesichert sein. Ansonsten drohen Gerichtsverfahren und Kosten, die aufgrund der hohen Streitwerte schnell einen fünfstelligen Bereich erreichen können.

Aziz Sarıyar
-Rechtsanwalt-

Sıkça Sorulan Sorular



Türkiye’ de İstanbul Üniversitesi İktisat Bölümü mezunuyum. İki yıldır Almanya’da yaşıyorum ve entegrasyon kurslarını bitirdim. Şu an 400 euro bazında bir iş yerinde çalışıyorum. Üniversite eğitimimi nasıl devam ettirebilirim? Diplomamın denkliği gerekli mi?

Üniversite eğitiminize devam ettirmek istiyorsanız öncelikle hangi bölüme yerleşmek istediğinize karar vermelisiniz. Örneğin master yapmak istiyorsanız hangi bölümü okumak istediğinize karar verip bu bölümü sunan üniversiteleri araştırınız. Başvurular çoğunlukta üniversitenin internet sayfalarından yapılmaktadır. Türk vatandaşı olarak genelde şu evraklar gereklidir: Lise diplomasının onaylı fotokopisi ve onaylı tercümesi, üniversiteye giriş sınav sonuç belgelerinin onaylı fotokopisi ve onaylı tercümesi, ön lisans ya da lisans diplomasının onaylı fotokopisi ve onaylı tercümesi ve pasaport fotokopisi. Başvuru hakkında daha fazla bilgi için: <http://www.uni-assist.de/tipps-in-tuerkisch.html>. Başvurudan önce bir diploma denkliği gerekmemektedir. ■

Fırcı olarak meslek eğitimi yaptım ve yaklaşık 10 yıldır Köln’de bu mesleğin içinde bulunmaktayım. Meslek içi eğitim kurslarını araştırıyorum, ancak, katılım için ücret talep edilmekte. Kurslara katılım için bir destek alma imkanım var mı? Meslek içi eğitim kurslarına katılım teşvikleri mevcut mu?

Federal Araştırma ve Eğitim Bakanlığı (Bundesministerium für Bildung und Forschung-BMBF) kişisel mesleki gelişimi destekleme amaçlı ‘eğitim primi’ (Bildungsprämie) adı altında bir eğitim teşvik programı sunmaktadır. Eğitim primi ile eğitim masraflarınızın %50’si karşılanmaktadır, ancak bu miktar 500 Euro ile sınırlanmıştır. Size en yakın danışmanlık merkezini öğrenmek için 0800-12 45 444 no.lu ücretsiz danışmanlık hattımızdan bizi aramanız yeterli olacaktır. Yalnız, bir seminere veya kursa başvurmadan önce eğitim primi’ni (Bildungsprämie) almanız ge-

reker. Aksi taktirde kurs masrafları karşılanmayabilir. Eğitim primi devlet tarafından geliştirilen tek teşvik programı değildir. Ayrıca, bazı eyaletlerin kendine özgü teşvik programları bulunmaktadır. ■

Danışmanlık şirketimize yeni bir eleman almaya karar verdik. Uzun araştırmalar sonucu kendi personelimizi yetiştirmemiz, bir meslek eğitimi imkanı sunmamız hem mali hem sosyal açıdan daha avantajlı olacağını düşünüyoruz. Bunun için hangi şartları yerine getirmeliyiz?

Nasıl bir yol izlemeliyiz?

Meslek eğitimi veren bir iş yeri belli önkoşulları yerine getirmek zorundadır. Bu, iş yerinin yeterliliği ile ilgilidir ve öncelikle işletmenin düzenini kapsar: iş, mekan, iş makinaları, aletler ve işyeri donanımı gibi. Eğitim gören öğrenci gelecekteki mesleğinde ihtiyacı olan her şeyi işletmede öğrenebilmelidir. Ayrıca, eğer eğitim veren bir iş yerinde eğitim başarısının garanti altına alınması isteniyorsa bu iş yerinde yeterli sayıda kalifiye elemanın olması gerekmektedir. Sizin iş yerinizin meslek eğitimi sağlaması için Sanayi ve Ticaret Odası (IHK) yetkilileri ile iş yerinizde bir görüşme yapmanız gerekir. Bu danışmanların teftişi sonunda nasıl bir yol izlemeniz gerektiğine karar verilir. ■

Bir süredir bende yeni bir iş fikri oluştu. Bu fikri gerçekleştirmek, kendi işimi kurmak istiyorum. Anladığım kadarıyla teşviklerden yararlanabilmem için bir businessplan oluşturmam gerekiyor. Businessplan hazırlarken nelere dikkat etmek gerekiyor?

Bir ‘businessplan’ yani iş planı bir yandan çalışma ajansının teşviklerine bir yandan banka teşviklerine başvurmak için gereklidir. Businessplanda yer alması gereken konular şunlardır: Öncelikle iş fikrinizi özet halinde açıklamalısınız. Nasıl bir iş planladınız, iş fikriniz nelerden oluşmaktadır ve bu iş fikrindeki yenilik nedir? Daha sonra bir pazar araştırması yapmanız gerekir. Burada yerel pazar, müşterileriniz ve iş yerinizi kumak istediğiniz yer hakkında bilgi vermelisiniz. Ayrıca fırsatlar ve riskler, pazarlama, personel ve finans konularına değinmeniz gerekmektedir. Özellikle finansal planlamalarınıza geniş yer vermelisiniz. Bir businessplanı en iyi şekilde hazırlayabilmemiz için tavsiyemiz Zanaatkarlar Odası’nın (HWK) veya Sanayi ve Ticaret Odalarının (IHK) sunduğu iş planı hazırlık kurslarına katılmanızdır.

Daha detaylı bilgi için 0800 12 45 444 nolu ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz. ■

Önemli eğitim ve danışmanlık hizmetlerinden seçtiklerimiz Für Sie ausgewählte Bildungs- und Beratungsangebote

Zanaatkârlara yönelik bina enerji danışmanlığı Gebäudeenergieberater im Handwerk

Almanya'da bulunan binaların %80'inde ısı izolasyonu ile ilgili ciddi bir onarım ihtiyacı mevcuttur. Siz de hizmet yelpazenizi genişletin ve bina enerji danışmanı olarak tanınmış bir diplomaya (HWK) sahip olun.

Bu kurs, zanaat ustalarına, en az iki yıllık iş tecrübesi bulunan elektrik teknisyenlerine, kalorifer/klima teknisyenlerine veya inşaat ustalarına yönelik olup, bir meslek içi eğitim olarak sunulmaktadır.

Süre: 6 hafta içerisinde 240 ders saati

**Yer: IBB Institut für Berufliche Bildung AG,
Schuhstr. 33, 31134 Hildesheim**

Tarih: Şahsa göre belirlenir

Sanayi sektöründe büro elemanı

Industriekaufmann / Industriekauffrau

Meslek edinmek istiyorsanız yada bir süredir işsizseniz, iş bulma kurumunun sunduğu sanayi sektöründe büro elemanı olarak yapılan meslek edinme programlarına katılın. 24 ay süren eğitimin bir bölümü teorik, diğer bölümünde pratik olarak gerçekleştirilmektedir. Bu eğitimi tamamladıktan sonra sanayi sektörünün değişik alanlarında büro elemanı olarak çalışmanız mümkün olacaktır.

Süre: 1 yıl 9 ay süresince

**Yer: Deutsche Angestellten-Akademie,
Hammer Steindamm 7, 22089 Hamburg**

Tarih: 14.03.2011 - 14.12.2012

Toptancı ve dış ticari işlerine yönelik büro elemanı | Kaufmann/Kauffrau für Groß- und Außenhandel

Kalifiye eleman olarak çalışmak ve bir şirketin daha çok dış ticari ilişkilerine yönelik çalışmalar yapmak istiyorsanız IHK sertifikalı toptancı ve dış ticari işlerine yönelik büro elemanı olarak meslek eğitimine başlayabilirsiniz. Bu kurs, daha önce büro elemanı olarak eğitim almış veya Üniversite eğitimini yarıda bırakmış kişilere yöneliktir. Kursu katılımın ön koşullarından bir diğeri iyi bir almanca seviyenizin olmasıdır. Teoride ayrıca pazarlama, lojistik ve bilgisayar bilimleri vb dersler öğretilmektedir.

Süre: Hafta içi her gün saat 08.15 ile 16.15 arası

**Yer: Bayerische Akademie für Außenwirtschaft e.V.
- BAA, Bayerstraße 83-85, 80335 München**

Tarih: 30.03.2011 - 20.11.2012

Girişimcilik semineri

Existenzgründungsseminar

Bu seminerde, farklı branşlarda iş kurmak isteyen kişilere yönelik genel bilgiler verilmektedir. Ele alınacak konular arasında ticaret hukuku, vergi kanunu ve finansman konuları bulunmaktadır. Bunların yanı sıra etkin pazarlama ile ilgili bilgiler de sunulacaktır.

Süre: Saat 18.00 ile 21.15 arasında

Yer: Industrie- und Handelskammer Lippe zu Detmold, Leonardo-da-Vinci-Weg 2, 32760 Detmold

Tarih: 17.05.2011 - 19.05.2011

Başarılı girişimcilik

Erfolgreiche Existenzgründung

Karar verdiniz ve kendi işyerinizi kurmak istiyorsunuz. Kuracağınız işte başarıyı yakalayacağınızı düşünüyorsunuz. Fakat nereden başlayacağınızı bilmiyorsunuz! Bu seminer, nelere dikkat etmeniz gerektiği konusunda, hangi formaliteleri yerine getirmeniz gerektiği konusunda ve hangi teşviklerden yararlanabileceğiniz konusunda bilgi vermektedir.

Süre: Saat 08.30 ile 16.45 arasında

**Yer: IHK-Akademie Ostwestfalen, Simeonsplatz 3,
32427 Minden**

Tarih: 16.04.2011

İşyerimi nasıl kurarım?

Selbstständig machen - aber wie?

Bir zanaat mesleğinde çalışmaktasınız ve girişimci olmak istiyorsunuz: O halde doğru bilgi ile işinizi kurmalısınız. Bu seminer de zanaatkârlara, işkurma sürecinde atılması gereken adımlar hakkında bilgi verilmektedir. Ayrıca bu seminer de, hukuksal ve finansal konularda nelere dikkat edilmesi gerektiği ve pazarlama yöntemleri konuları hakkında bilgilendireceksiniz.

Süre: Saat 08.00 ile 16.00 arasında

**Yer: Akademie des Handwerks e.V., Kruppstr. 18,
31135 Hildesheim**

Tarih: 02.03.2011



Kurslar ile ilgili daha detaylı bilgi almak için
ücretsiz bilgi hattımızdan bize ulaşabilirsiniz:

0800-12 45 444

KENDİ İŞİNİZİ KURMAK, İŞYERİNİZİ KORUMAK VEYA GENİŞLETMEK Mİ İSTİYORSUNUZ? ▶▶

Möchten Sie sich selbständig machen oder Ihre Existenz sichern und erweitern?

MESLEKİ YAŞAMINIZDA İLERLEMEK Mİ İSTİYORSUNUZ? ▶▶

Möchten Sie sich beruflich qualifizieren und weiterentwickeln?



işte bilgi
Geleceğinizin güvenesi

ALMANYA'DAKİ KÜÇÜK VE ORTA ÖLÇEKLİ TÜRK İŞLETMELERİNE
YÖNELİK BİLGİLENDİRME, DANIŞMA VE DESTEK MERKEZİ
BUNDESWEITER INFORMATIONSDIENST
FÜR TÜRKISCHE KMU IN DEUTSCHLAND

Ücretsiz Danışma Hattı / Kostenfreie Hotline

0800 -12 45 444



Künye | Impressum

ATIAD e.V.

Avrupa Türk İşadamları ve Sanayicileri Derneği
Verband Türkischer Unternehmer und
Industrieller in Europa

ATIAD Yönetim Kurulu adına, Yönetim Kurulu
Başkanı

Für den ATIAD-Vorstand, der Vorstandsvorsitzender:
Prof. Recep Keskin

İşte Bilgi

Almanya'daki Küçük ve Orta Ölçekli Türk
İşletmelerine Yönelik Bilgilendirme,
Danışma ve Destek Merkezi
Bundesweiter Informations- und Beratungsdienst für
türkische KMU in Deutschland

Yönetim ve koordinasyon

Leitung und Koordination
Ömer Sağlam (V.i.S.d.P.)

Redaksiyon | Redaktion

Ülkü Gülkaya
Havva Gürocak
Selman Eskiocak

Grafik, Satz, Layout

Sinan Özer

İletişim | Kontakt

Wiesenstr. 21 · D - 40549 Düsseldorf
Telefon: (0211) 50 21 21
Telefax: (0211) 50 70 70
E-Mail: info@atiad.org
Internet: www.atiad.org
Internet: www.istebilgi.de

Bu hizmet, Federal Çalışma ve Sosyal
İşler Bakanlığı ve Avrupa Sosyal Fonu tarafından
desteklenmektedir.

Gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und
Soziales und den Europäischen Sozialfonds.

Gefördert durch: